ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 janvier 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 janvier 1978 relatif aux épreuves d'avancement au grade de major du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 12 mars 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e januari 1984 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 januari 1978 betreffende de examens voor bevordering tot de graad van majoor van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft de 12e maart 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le fondement légal de l'arrêté en projet se trouve dans l'article 48 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie.

L'alinéa 1er suivant devrait, dès lors, être inséré dans le préambule :

"Vu la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, notamment l'article 48;".

L'arrêté en projet a pour but de modifier les articles 2 et 4 de l'arrêté royal du 26 janvier 1978. Ces articles n'ont pas encore été modifiés à ce jour. Il serait plus conforme à l'usage de rédiger l'alinéa 1er (devenant l'alinéa 2) de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1978 relatif aux épreuves d'avancement au grade de major du corps opérationnel de la gendarmerie, notamment les articles 2 et 4;".

DISPOSITIF.

Article 2.

Dans le texte français de l'article 4 en projet, il faut écrire "à une session d'examen", comme dans le texte néerlandais.

AANHEF.

Het ontworpen besluit ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 48 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht.

In de aanhef zou dan ook het volgende eerste lid ingevoegd moeten worden :

"Gelet op de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid op artikel 48;".

Het ontworpen besluit heeft tot doel de artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit van 26 januari 1978 te wijzigen. Die artikelen zijn tot dusverre ongewijzigd. Het zou beter zijn het eerste lid (dat het tweede lid wordt) op de gebruikelijke wijze te redigeren, als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 1978 betreffende de examens voor bevordering tot de graad van majoor van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid op de artikelen 2 en 4;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 4 moet worden geschreven "à une session d'examen", overeenkomstig de Nederlandse tekst.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

P. DE VISSCHER,

L. MATRAY,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.